

1. ūn - of : ȳð de ki.ʔz æ stækføg.ɫ zi.n zinæ benuwt
2. mæ vri.nd i-z de blum g.um begi.tn
3. ny- spi-nzæ nijā.nderzmi.ær ȳvmæ majiŋ
4. spi-tn i-z la.stiX.
5. ȳp da fæp kri.æg.nzæ fi-nig. - of : bæfi-mælt bro.æt
6. d-n tamerman æd æ splæ.nter i- zæ viŋeræ
7. de fX-i-per lækte zæ li-pn u-f
8. i-n di fabrike - i-z ni.te zi.næ
9. kum i.r mæ kinig.æ - of : kintfæ - kum
10. bazi-næ - gev æki.æ vi.r pi.ntm bi.r | bu.æs - æ
pintfæ | vorys | gev ys |
11. briŋd æki.æ twe kilos kri.k.n
12. zæn ælderfX.ȳvyvni dri litæz win ytædrun.kn
13. i (= je) vœdrri.æg.dæ min me- æ k-na-plæ
14. kæn zæ k-ni. g.æzi.n - of : æ.zi.n
15. vastna.vnd i-z nifelempi.ævi.rt
16. ksim bli.æ dak miŋælder ni me- g.æg.ū.n zin
17. k-nænti.k ni g.ædu.n - wæ-
18. wi ætædū.n - d-ndi.n di g.ȳ-nter kumt - of :
d-ndi.n g.ȳ-nter
19. æ kubæ - æ kubææt - æ kubæja.g.ræ
20. æ klak.æ - benuwt - of : g.æpint - æ wi.æ (weiland)
- æ mæ.æs (hooiland) - æ padestū.l - æn a.g.æ -
- æ pyt - mv. : pydn - æ vlindre - of : æn ylig.æ -
of : æn yl | een wil heet kær.kyl |
21. di kær.ri dæi g.ȳ.æl dæ wæ.rlt fæX.tn
22. kXȳjun pær.ltjæs X.æ.vn | pær.lj |
23. iŋelantu fe.l ude fX.æ.pn ȳfbre.kn
24. ænæ fānzæle.vn æki.ær æ be.t ækre.g.n - of :
be.tæ g.æt - of : æn æd æki.ær æ be.t ækre.g.n -
of : be.tæ g.æt fānzæle.vn
25. gev mæ twi.æ bri.æ stri.æn - bri.ædre - of : brædre -
dæ bræstæ
26. da mȳnymænt stu.tæ nimr.ær
27. di vi.nd æd æ le.vn lik æn i.æræ - of : æd æn i.æræ-
le.vn
28. d-ndyvl i-z i-n d-ne.ml ni ȳble.vn
29. de fX.ȳljunsi.mæte mi.æster nō dæ zi.æwi-st
30. ka-n tog. ni kum vo.ædak Xæri.æ sin
31. dæ bi.æstn driŋkn g.æ.ræn wæ.sæ - of : pū.ræ
32. æ ka-ni Xūn wæ.rkn - næ si.ær ān zæ ke.læ
33. stækt æki.ær æ stōk i-n di ba-stlæ | be.zmæ : stal-
bezem |
34. nent - zæ spe.ln mæte ke.g.ɫz nimr.æ
35. g.æ.ɫa - kæn ul twe ki.æz aX.tæ jæ g.æro.pn
36. di pær.i-z ni ri.pæ - tsit nōg. æ wi-tæ ki.æst i-n
37. zæ zi.n wæg. nō tlant
38. zæd æm i.æse g.æld æ.pn ȳfdū.n
39. æ g.ȳ.tno.ɫini fære briŋ:
40. zi-z dnæ.lfan ȳr mæ.kwit
41. dæ vi-nt mu fōzæ wyf sȳrg.n
42. i-n dæ fX.ældæ zwæp i-s X.ævu.rlik - of : i-z
dānzæro.s
43. æni-stut umdatn stærk i-s
44. wider mun dæ dnæ.lfan æn - æn g.ȳder d-nā.ndræn
45. æpt æki.æ da bæd ȳpæfn
46. yzæ mætsnu.r i-sȳ væt ȳv æ zwīn
47. zæ sprin umtærvorst fōr æn wædiŋæ
48. d-m bo.æmkwi.æker g.ȳtæ bo.m g-ræfin
49. dud i.æst æki.æ dæ vi-nster tu.æ
50. fȳbæg.ȳ-ntæ klōpm vo.æ di.æstæ mæse - do.æmæse
- tluf - dæ væ.spærs
51. æn spri.æ - pydææk - æ styte brii.n
52. dæ frōmæ.nz - of : wyv æd ȳr u.r lu.tn ȳfsni.æ
53. zæ vu.dæ ædæm zæz ju.r nō fX.ȳ.ɫæ lu.tn g.ȳ.n
54. kæn-tæm ȳfX.ævu.n vān zō lu.tæ laŋs twu.tæ tē
g.ȳ.n - of : kænæm æzæ.ɫ datn zō lu.tæ laŋs
twu.tæ ni mōXtæ g.ȳ.n
55. bli.æke væ.zn zi.jæ nife.l uli.r
56. ærd-n pōtn zini fe.læ wæ.rt
57. dæ pa.ɫæ stu.d i-n d-næ.rt
58. i-mu.rt i-st nōX. tē kuȳ um tē kætŋ
59. di kæ.æse lȳXt klur.ær æni.æ - of : gev d æ klur.æ
lȳXt ni.æ
60. æ trōk ān tȳærtse stæ.rt
61. ȳværtit - of : vrug.ræ kwa.mæg.ȳdære iir u.læ
ju.rænō dæ kæræmæse
62. dæ pu.tæ zæi dād ȳsi.æræ vȳ-lmakt i-s
63. jæmæ wæ.l æzi.n mōjæ tē.g.æmini æspro.kn -
of : æklapt
64. dæ zwup g.ȳn wæ.rki.ærn
65. g.ȳjæ vānda.g.æ ni (g.ȳn) ku.rtn
66. e.tnzok X.æ.ræ ku.s
67. zæ mōtæ.r i-s kapōt - æ li.g. i-m panæ - æ zi-t
færstæ.lt
68. tæd æ wærmæ dag. æwi-st æn ti- æ zuXtn a.vnt
69. dæ juŋetjæ - of : dæ yi-ntjæ lōp bærevū.tæ | æ
man - æ manig.æ |
70. dæ kan i-s X.æbōstn
71. ksu wi.rln datæ faktæ.r æ bri.v briŋt
72. kæn zi.ær amnæ.rtæ
73. kækȳ-n mæ Xi.æ zȳ-kæ mæ.nsn ȳmæg.ū.n
| dȳarse onbekend | ulwæ.tærs |
74. aXtæ dæ vi.rn g.ȳmæ tȳærd i-n dæ niwæ karæ
span
75. kæn kōrsn - ti-z ul vānvo.æ dæ nu.næ
76. dæ zō.næ vān dæ kō.niŋk æd o.k sȳdu.d æwi-st
77. wi-tfēni. wu.datæ æ bo.g.æma.æker wænt
78. di ro.æzn æn laŋe do.ærn
79. kXælo.vndær ni.ȳan
80. tkind wuz do.æt ȳȳ.ædānzæt kōstn do.pn
81. zno.ærn æn zno.g.n lo.pn
82. ȳr mæ.fX.æ i-z me- æ māndig.æ nō fȳd.æ - zi-z
aXtæ bra.mbe.ijers
83. ti- æ spōtæ vān di li.æræ
84. æ zæte zæ ke.læg.at o.pn
85. fȳu.ɫ zōXt nijā.nderz ȳf - of : mōstæ nijā.nderz
æen ȳf X.æld æn riŋdum
86. ædær ke.læg.ȳt i-z dro.g.æ vān d-nda-st
87. di wæg. lōp krum - ti-z æn umetū.r ug.ȳ-ntre
88. kæn æ trumltj ækōXt fō dæ kli.æn
89. dæ g.ȳ.ætebȳ-k i-z ækræve.ært fan æ kōst i-n tē
slōkn
90. zæ li.æg.æ wus kōrt æn g.ȳ.t
91. ti- bæ.st i-n dæ fX.ȳwte
92. æ fX.ȳtæ mu Xu. ka-n mi.k.n
93. kikt æki.æ aXtæ mēn ū.t - of : zukt æki.æ mēn ū.t
94. kwe.ȳni wudak æmū.tn g.ȳn zukn
95. æ kū.læ kælder i- Xū.t fō fȳi.r
96. kmōst ȳseblū.triŋkn ȳȳ.æ tē vœrklukn

97. kmun i.æste.tn i-n tstul - of : i-n də stul vû.rn
98. mēm bru.rə wuz mu.ə
99. də mæ.ḱbû.r dud ə g.ro.ætn tû.r - of : æd æ g.ro.æte rûnde
100. di kæræmæ.k i-z di-n æn zø.r - zæ.ntp dærme-we.rə
101. mē zun kA-n di pɪ-t ʏA-n A-p ən ø.rə
102. əni-səkø.r - van werk zegt men : fīn
103. ə kum no.ite lu.tə | ə mēnytə |
104. i-n ita.ljə zinder bæ.rg.n di vi.r spyg.ə
105. dA-rvjæg.i dora-p dyw
106. tu bo.m æ.nz ə sti-k fān də brA-g. erê.n - of : øv.u.rn
107. jē mud əkl.ər ys kaXtj kum kørn
108. əni-s fān lə.vn əkum - me- æ g.u bə.zə g.æ:lt
109. di dər i- fām buknut
110. ə g.ætruwd wyf mu kA-n.u.i
111. kæn i.r g.æz øv.ɪt - mō tsu.t waz ni Xû.t
112. a-m bru.wer zæg.dat nōX tē di.r i-s um tē buw - of : mætsn
113. baʔn - ḱbaʔn - g.i bakt - æ bakt - baktɪ - wider bak-n - ḱbaktə - g.i baktə - æ baktə - wider bak-tɪ - mæn æbaʔn
114. bi.ə - ḱbi.ə - g.i bit - æ bit - mē - of : wē bi.ə - bi.əmə - of : g.u.mē bi.ə - ḱbo.ət - kæn əbo.ən - ænzok əbo.ən | in de bet. v. kaartspel, zwak : kæn æbit |
115. tɪ- æ klɪ-ntfə mō tɪ- æ g.û.t
116. jē kœd i.r əjers krig.n A-p də mart
117. ənæ Xæzɛt datn A-p mē g.u pɛ.izn
118. tmæ.isn zɛi datn g.əlɪk adə
119. twu.rn vyf prɪzn
120. bi dɪn.əkə li-g.nder vel i.əkəno.tn
121. twu.tər g.u kō.k-n - tkōkt ul
122. to.ɪ i-nōX.runə - ti-nəg.mō zyst øvəm.ɪt
123. majunæ.zə ma.k-nzə mætə dore vān tɛ.ɪ
124. da bumtjə g.u.tə mujli.k.A-n g.ruʃ
125. də pa.stər æ Xu win
126. yz ud yz i-z øvæbrānt
127. də mæ.k spœt ytæ.ldr vān də ku.ə
128. də kōstər lyt fə də kryspræsəsɪjə
129. də tra.m vān də kōrəwə.g.n bæg.ə.vn vān tXəwɪ.Xtə
130. də twɪ.ə dytʃX.ərs - of : dytsmā.ns kwa.m bytn
131. zænæm bluw æn g.rû.n - of : zwurt æn gr.û.n æsle.g.ə
132. də suws æ əbɪ-tjə fluw
133. də snɪ.əw lɪ.Xtɪ.k-ə
134. tɪ-z ul ən i.əwəX.ɛɪt dak jun æzɪ.næn
135. nipo.ært kum ny æ g.ɪ.ələ niwə stat - of : ste.
136. dū.n - ḱdū.nt - g.ə dū.t - i dū.dət - mē dū.nt - g.ɪdər dū.t - zɪdər dū.nt - ḱdɛ.ɪjət - g.ɪ dɛ.ɪjət - i dɛ.ɪjət - wē dɛ.ɪnt - g.ɪdər dɛ.ɪjət - zɪdər dɛ.ɪnt - dɛɪkɪ-ḱ dādə - datnt mər æ dū.t - dānzət mər æ dū.n
137. do.pm - æ dɔpkɪ.ət - æ dɔpfū-ntə - də suldu.r.tn
138. dæ.ʃX.n - æ dæ.st - æ dæ.stə - ən æd ədæ.st - of : ədɔʃX.n
139. biɪ - ḱbiɪ - g.i bint - æ bint - wē biɪ - g.ɪdər bint - zɪdər biɪ - bintɪ - buntɪ - kæn æbu-ɪ
140. *Locale landmaten* : æ g.ro.æte - of : æ klɪ.ənə ru.ə | hier gebruikt men de Iepersche maat ; van de groote roede zijn er 300, van de kleine 500 in een gemet ; æ linə - of : æn ūnderlā.ns = 100 roeden - æ g.əmæt - mv. g.əme.tə = 44 a.
141. *Waternamen* : dipərle. - d-nudə vu.rɪ - də vû.rɪ - də wu.nəbe.k-ə - də zwu.nufbe.k-ə - də lA-tsəbe.k-ə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bu.zinjə

De inwoners heeten bu.zijnknu.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.000.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : pɪ.kæm - stɪ.əstru.tə - li'zæ:rn - of : ly'zæ:rn - de platse - kris'pin(uk) - tmo.ærtljtjə - tsintə'pitfə

Er zijn geen locale verschillen tenzij voor de laatste 3 wijken waarvan de bevolking een dialect spreekt dat reeds Iepersch getint is.

Er wordt geen Nederlandsch gesproken en Fransch slechts op het kasteel.

Boezinge heeft een landbouwbevolking waarvan een twintigtal werklieden als seizoenarbeiders naar Frankrijk gaat (vlas en bieten).

Zegslieden. 1. Lepercque, André ; 31 j. ; hier geb. ; gemeentesecretaris ; collegejaren doorgebracht te Poperinge en vier jaar te Gent aan de Univ. (germ. Phil.) ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.

2. Lepercque, Mevr. Louise-Marie ; 30 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven, de oorlogsjaren 1914-18 uitgezonderd ; V. van Beselare ; M. van Geluwe ; spreekt steeds dialect.